



EURÓPSKA ÚNIA

EURÓPSKY PARLAMENT

RADA

V Bruseli 3. apríla 2014
(OR. en)

2013/0164 (COD)
LEX 1485

PE-CONS 144/2/13
REV 2

ESPACE 116
COMPET 942
RECH 614
IND 384
TRANS 690
MI 1195
ENER 597
ENV 1232
COSDP 1160
CSC 198
TELECOM 365
CODEC 3082

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, KTORÝM SA ZRIAĐUJE PROGRAM
COPERNICUS A KTORÝM SA ZRUŠUJE NARIADENIE (EÚ) Č. 911/2010**

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. .../2014

z 3. apríla 2014,

**ktorým sa zriaďuje program Copernicus
a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 911/2010**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 189 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

¹ Stanovisko zo 16. októbra 2013.

² Pozícia Európskeho parlamentu z 12. marca 2014 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 24. marca 2014.

keďže:

- (1) Globálne monitorovanie pre životné prostredie a bezpečnosť (GMES) bola iniciatíva monitorovania Zeme realizovaná pod vedením Únie v spolupráci s členskými štátmi a Európskou vesmírnou agentúrou (ESA). Počiatky GMES sa datujú do mája 1998, keď inštitúcie zapojené do rozvoja kozmických činností v Európe vydali spoločné vyhlásenie, známe ako „Bavenský manifest“. Manifest obsahoval výzvu, aby sa prijal dlhodobý záväzok rozvíjať služby kozmického monitorovania životného prostredia, pričom sa majú využiť a ďalej rozvíjať európske zručnosti a technológie. V roku 2005 Únia prijala strategické rozhodnutie rozvíjať spoločne s ESA nezávislú európsku kapacitu na pozorovanie Zeme s cieľom zabezpečiť služby v oblasti životného prostredia a bezpečnosti.
- (2) Na základe tejto iniciatívy sa nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 911/2010¹ ustanovil európsky program monitorovania Zeme (GMES) a pravidlá týkajúce sa realizácie jeho počiatočnej prevádzky.
- (3) Zatiaľ čo program ustanovený nariadením (EÚ) č. 911/2010 by mal pokračovať vo viacročnom finančnom rámci na roky 2014-2020 ustanovenom nariadením Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013², skratka „GMES“ by sa mala nahradiť názvom „Copernicus“ s cieľom zjednodušiť komunikáciu so širokou verejnosťou. Komisia zaregistrovala obchodnú značku, aby ju inštitúcie Únie mohli používať a aby bolo možné udeľovať licencie ostatným zainteresovaným používateľom, najmä poskytovateľom základných služieb.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 911/2010 z 22. septembra 2010 o európskom programe monitorovania Zeme (GMES) a jeho počiatočnej prevádzke (2011 – 2013) (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 1).

² Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

- (4) Program Copernicus je založený na partnerstve medzi Úniou, ESA a členskými štátmi. Mal by preto vychádzať z existujúcich európskych a vnútroštátnych kapacít, ktoré by sa mali doplniť novými, spoločne vyvinutými aktívami. Komisia by v záujme uplatnenia tohto prístupu mala vyvíjať snahu o udržiavanie dialógu s ESA a členskými štátmi, ktoré vlastnia relevantné kozmické aktíva a aktíva in situ.
- (5) V záujme dosiahnutia svojich cieľov by sa programom Copernicus mala zabezpečiť nezávislá kapacita Únie pre pozorovanie z kozmického priestoru a poskytovanie operačných služieb v oblasti životného prostredia, civilnej ochrany a civilnej bezpečnosti, pričom sa budú plne rešpektovať vnútroštátne mandáty týkajúce sa oficiálnych varovaní. Program by takisto mal využívať dostupné podporné misie a údaje in situ poskytované najmä členskými štátmi. Program Copernicus by mal podľa možností čo najviac využívať kapacity pre kozmické pozorovania a služby členských štátov. Program Copernicus by mal tiež využívať kapacity obchodných iniciatív v Európe, a prispieť tak k vytváraniu životaschopného komerčného kozmického odvetvia v Európe. Okrem toho by sa mali podporovať systémy optimalizácie prenosu údajov, aby sa ešte viac skvalitnili spôsobilosti, ktorými možno reagovať na rastúci dopyt používateľov po údajoch, ktoré sú prenášané takmer v reálnom čase.
- (6) S cieľom podporovať a uľahčovať využívanie technológií pozorovania Zeme miestnymi orgánmi a malými a strednými podnikmi (MSP) by sa mali podporovať vyhradené siete pre distribúciu údajov z programu Copernicus vrátane celoštátnych a regionálnych orgánov.
- (7) Cieľom programu Copernicus by malo byť poskytovanie presných a spoľahlivých informácií v oblasti životného prostredia a bezpečnosti prispôbených potrebám používateľov a podporovanie ostatných politík Únie, najmä v súvislosti s vnútorným trhom, dopravou, životným prostredím, energetikou, civilnou ochranou a civilnou bezpečnosťou, spoluprácou s tretími krajinami a humanitárnou pomocou.

- (8) Program Copernicus by sa mal považovať za európsky príspevok k budovaniu globálneho systému systémov pozorovania Zeme (GEOSS) vyvíjaného v rámci Skupiny pre pozorovanie Zeme (GEO).
- (9) Program Copernicus by sa mal vykonávať v súlade s ďalšími relevantnými nástrojmi a opatreniami Únie, najmä opatreniami v oblasti životného prostredia a zmeny klímy, a nástrojmi v oblasti bezpečnosti, ochrany osobných údajov, konkurencieschopnosti a inovácie, súdržnosti, výskumu, dopravy, hospodárskej súťaže a medzinárodnej spolupráce, a v súlade s európskymi navigačnými satelitnými systémami (Galileo a EGNOS). Údaje z programu Copernicus by mali byť v súlade s priestorovými referenčnými údajmi členských štátov, ako aj s vykonávacími predpismi a technickými usmerneniami infraštruktúry pre priestorové informácie v Únii stanovenej v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES¹. Prostredníctvom programu Copernicus by sa takisto mal doplniť spoločný systém environmentálnych informácií (SSEI) uvedený v oznámení Komisie z 1. februára 2008 s názvom K spoločnému systému environmentálnych informácií (SSEI) a činnosti Únie v oblasti reakcie na núdzové situácie. Program Copernicus by sa mal vykonávať v súlade s cieľmi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES² o opakovanom použití informácií verejného sektora, najmä pokiaľ ide o transparentnosť, vytvorenie podmienok podporujúcich rozvoj služieb a prispievanie k hospodárskemu rastu a tvorbe pracovných miest. Údaje z programu Copernicus a informácie z programu Copernicus by mali byť k dispozícii zdarma a otvorene, aby sa podporila Digitálna agenda pre Európu uvedená v oznámení Komisie z 26. augusta 2010 s názvom Digitálna agenda pre Európu.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (Inspire) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES zo 17. novembra 2003 o opakovanom použití informácií verejného sektora (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 90).

- (10) Program Copernicus je program, ktorý sa má vykonávať v rámci stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (ďalej len „stratégia Európa 2020“). Mal by byť prínosom pre širokú škálu politík Únie a prispieť k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020, aby sa najmä prostredníctvom rozvoja účinnej politiky v oblasti kozmického priestoru poskytl nástroje na riešenie niektorých hlavných globálnych problémov a splnenie cieľov v oblasti zmeny klímy a energetickej udržateľnosti. Program Copernicus by mal tiež podporovať vykonávanie európskej politiky v oblasti kozmického priestoru a podporovať rast európskych trhov údajov a služieb z kozmického priestoru.
- (11) Program Copernicus by tiež mal ťažiť z výsledkov dosiahnutých v rámci programu Horizont 2020 zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013¹, najmä prostredníctvom jeho činností v oblasti výskumu a inovácie týkajúcich sa budúcich technológií pozorovania Zeme a aplikácií na pozorovanie Zeme pomocou diaľkového prieskumu, vzdušných a in situ technológií a údajov s cieľom reagovať na hlavné spoločenské výzvy. Komisia by mala zabezpečiť príslušný synergický účinok, transparentnosť a jednoznačnosť rozdielnych aspektov programu Copernicus.
- (12) Vývoj zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus by mal vychádzať z analýzy možností s cieľom vyhovieť meniacim sa požiadavkám používateľov vrátane požiadaviek súvisiacich s verejným obstarávaním zo strany národných/verejných misií a komerčných poskytovateľov v Európe, špecifikáciou nových špecializovaných misií, medzinárodnými dohodami zabezpečujúcimi prístup k neurópskym misiám a európskym trhom v oblasti pozorovania Zeme.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a zrušuje rozhodnutie č. 1982/2006/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 104).

- (13) Z dôvodu jednoznačnosti a na uľahčenie kontroly nákladov by maximálna suma, ktorú Únia prideliť na vykonávanie činností programu Copernicus, mala byť rozdelená do jednotlivých kategórií. V záujme pružnosti a zabezpečenia bezproblémového fungovania programu Copernicus by však Komisia mala byť schopná prerozdeliť finančné prostriedky z jednej kategórie do inej.
- (14) Poskytovanie operačných služieb závisí od dobrého fungovania, nepretržitej dostupnosti a bezpečnosti zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus. Zvyšujúce sa riziko zrážky s inými satelitmi a kozmickým odpadom predstavuje vážnu hrozbu pre zložku „kozmickej priestor“ programu Copernicus. Činnosti programu Copernicus by preto mali zahŕňať ochranu zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus a jeho fungovania, a to aj pri vypúšťaní satelitov. Úmerný príspevok na náklady na služby, ktoré by boli schopné poskytnúť takúto ochranu, by sa v čo najväčšej možnej miere mohol v tejto súvislosti financovať z rozpočtu prideleného na program Copernicus na základe dôsledného riadenia nákladov a úplného súladu s maximálnou sumou 26,5 milióna EUR v bežných cenách ustanovenou v tomto nariadení. Tento príspevok by sa mal použiť iba na poskytovanie údajov a služieb a nie na nákup infraštruktúry.
- (15) S cieľom zlepšiť vykonávanie programu Copernicus a jeho dlhodobé plánovanie by Komisia mala prijať ročný pracovný program, ktorý bude obsahovať plán vykonávania opatrení potrebných na dosiahnutie cieľov programu Copernicus. Tento plán vykonávania by mal byť orientovaný na budúcnosť a mal by obsahovať podrobný opis opatrení potrebných na vykonávanie programu Copernicus s prihliadnutím na meniace sa potreby používateľov a technický vývoj.

- (16) Vykonávanie zložky „služby“ programu Copernicus by vzhľadom na komplexnosť programu Copernicus a prostriedky naň vyčlenené malo vychádzať z technických špecifikácií. Tým by sa tiež podporilo verejné využívanie služieb, keďže používatelia by mohli predvídať, aká bude dostupnosť a vývoj služieb, ako i spolupráca s členskými štátmi a inými stranami. Komisia by preto mala podľa potreby prijať a aktualizovať technické špecifikácie všetkých služieb programu Copernicus a venovať sa ich aspektom, akými sú rozsah, architektúra, portfóliá technických služieb, orientačný rozpis a plánovanie nákladov, úroveň výkonnosti, potreby spojené s prístupom k údajom z kozmického pozorovania a pozorovania in situ, vývoj, normy, archivácia a šírenie údajov.
- (17) Vykonávanie zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus by vzhľadom na komplexnosť programu Copernicus a prostriedky naň vyčlenené malo vychádzať z technických špecifikácií. Komisia by preto mala podľa potreby prijať a aktualizovať technické špecifikácie činností, ktoré sa majú podporovať v rámci zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus, a ich orientačný rozpis a plánovanie nákladov. Keďže program Copernicus by mal vychádzať z investícií Únie, ESA a členských štátov v rámci Globálneho monitorovania pre životné prostredie a bezpečnosť, v rámci činností patriacich do zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus by sa podľa potreby mali zohľadniť prvky dlhodobého scenára (LTS) ESA, ktorý je dokumentom, ktorý pripravuje a aktualizuje ESA a v ktorom sa stanovuje celkový rámec zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus.
- (18) Program Copernicus by mal vychádzať z potrieb používateľov, a preto si vyžaduje nepretržité a účinné zapájanie používateľov, najmä pokiaľ ide o vymedzovanie a validáciu požiadaviek na služby.

- (19) Medzinárodný rozmer programu Copernicus má osobitný význam pri výmene údajov a informácií, ako aj v súvislosti s prístupom k pozorovacej infraštruktúre. Takáto výmena je nákladovo efektívnejšia ako systémy nákupu údajov a posilňuje globálny rozmer programu Copernicus.
- (20) V Dohode o Európskom hospodárskom priestore (EHP) a v rámcových dohodách s kandidátskymi krajinami a potenciálnymi kandidátskymi krajinami sa stanovuje účasť týchto krajín na programoch Únie. Účasť iných tretích krajín a medzinárodných organizácií by sa mala umožniť prostredníctvom medzinárodných dohôd uzavretých na tento účel.
- (21) Členské štáty, tretie krajiny a medzinárodné organizácie by mali mať možnosť prispievať na programy na základe príslušných dohôd.
- (22) Celkovú zodpovednosť za program Copernicus by mala niesť Komisia. Mala by vymedziť priority a zabezpečiť celkovú koordináciu programu a dohľad nad ním. Rovnako by mala vyvíjať osobitné úsilie o zvýšenie povedomia verejnosti o význame kozmických programov pre európskych občanov. Mala by Európskemu parlamentu a Rade včas poskytovať všetky relevantné informácie týkajúce sa programu Copernicus.

- (23) Komisia by sa pri vykonávaní programu Copernicus mala podľa potreby opierať o európske medzivládne organizácie, s ktorými už nadviazala partnerstvá, a to najmä s ESA, pokiaľ ide o technickú koordináciu zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus, vymedzenie jej architektúry, rozvoj a zaobstaranie kozmických aktív, prístup k údajom a prevádzku špecializovaných misií. Okrem toho by sa Komisia mala opierať o Európsku organizáciu pre využitie meteorologických družíc (EUMETSAT), pokiaľ ide o prevádzku špecializovaných misií v súlade s jej odbornými skúsenosťami a mandátom.
- (24) Vzhľadom na partnerský charakter programu Copernicus a s cieľom zabrániť duplicite technických odborných znalostí by sa vykonávanie programu Copernicus mala delegovať na subjekty s vhodnou technickou a odbornou kapacitou. Takéto subjekty by sa mali nabádať aby, pokiaľ ide o vykonávanie týchto úloh, v primeranom rozsahu umožnili súťaž v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012¹ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“).

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012, o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

- (25) Súčasťou programu Copernicus by mala byť zložka „služby“, ktorou sa zabezpečí poskytovanie informácií v oblastiach monitorovania atmosféry, monitorovania morského prostredia, monitorovania krajiny, zmeny klímy, riadenia mimoriadnych situácií a bezpečnosti. Program Copernicus by mal najmä poskytovať informácie o stave atmosféry, a to aj na miestnej, celoštátnej, európskej a celosvetovej úrovni; informácie o stave oceánov, a to aj zriadením osobitného európskeho zoskupenia pre monitorovanie morského prostredia; informácie, ktoré napomáhajú monitorovanie krajiny a tým podporujú vykonávanie miestnych, celoštátnych a európskych politík; informácie, ktorými sa podporí adaptácia na zmenu klímy a jej zmiernenie; geopriestorové informácie na podporu riadenia mimoriadnych situácií, a to aj preventívnymi opatreniami, ako aj na podporu civilnej bezpečnosti vrátane podpory pre vonkajšiu činnosť Únie. Komisia by mala určiť vhodné zmluvné dojednania na podporu udržateľnosti poskytovania služieb.
- (26) Ak je to náležité odôvodnené osobitnou povahou opatrenia a osobitnými odbornými znalosťami, môže sa Komisia pri vykonávaní zložky „služby“ programu Copernicus opierať o príslušné subjekty, ako je Európska environmentálna agentúra (EEA), Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX), Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA), Satelitné stredisko Európskej únie (SATCEN), Európske centrum pre strednodobé predpovede počasia (ECMWF) a ostatné relevantné európske agentúry, zoskupenia alebo konzorciá vnútroštátnych orgánov, alebo o akýkoľvek iný relevantný orgán, na ktorý možno potenciálne delegovať činnosti v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Pri výbere subjektu by sa mala náležite zohľadňovať nákladová efektívnosť poverenia takými úlohami a vplyv na štruktúru riadenia subjektu, ako aj na jeho finančné a ľudské zdroje.

- (27) Spoločné výskumné centrum (JRC) Komisie sa už aktívne podieľa na iniciatíve GMES a realizácii počiatočnej prevádzky programu GMES zriadeného nariadením (EÚ) č. 911/2010. Komisia by sa aj naďalej mala spoliehať na vedeckú a technickú podporu JRC pri vykonávaní programu Copernicus.
- (28) Verejné obstarávanie zo strany subjektov poverených vykonávaním programu Copernicus by malo byť v súlade s predpismi Únie alebo rovnocennými medzinárodnými normami o verejnom obstarávaní v rozsahu, v ktorom to umožňujú ustanovenia o verejnom obstarávaní v nariadení o rozpočtových pravidlách. Konkrétne potrebné úpravy týchto predpisov, ako aj dojednaní o predĺžovaní existujúcich zmlúv by sa mali vymedziť v zodpovedajúcich dohodách o delegovaní. Cieľom by v prvom rade malo byť dosiahnutie čo najlepšej protihodnoty za vynaložené prostriedky, riadenie nákladov, zmiernenie rizík, zlepšovanie efektívnosti a zníženie závislosti od jedného dodávateľa. Mal by sa zabezpečiť otvorený prístup a spravodlivá hospodárska súťaž v celom dodávateľskom reťazci a vyvážené možnosti účasti priemyslu na všetkých úrovniach, najmä nových subjektov a MSP. Malo by sa zabrániť možnému zneužívaniu dominantného postavenia a dlhodobej závislosti od jedného dodávateľa. V záujme zmiernenia rizík spojených s programom, zamedzenia závislosti od dodávok z jedného zdroja a zabezpečenia lepšej celkovej kontroly programu Copernicus a jeho nákladov a harmonogramu by sa mali vždy, keď je to možné, dodávky získavať z viacerých zdrojov. Navyše by sa vo všetkých oblastiach týkajúcich sa pozorovania Zeme malo v súlade s medzinárodnými dohodami, ktorých je Únia zmluvnou stranou, zachovávať a presadzovať rozvoj európskeho priemyslu.

- (29) Malo by sa čo najviac zmierniť riziko nedostatočného alebo žiadneho plnenia zmluvy. Na tento účel by dodávatelia mali preukázať udržateľnosť svojho zmluvného plnenia, pokiaľ ide o prijaté záväzky a trvanie zmlúv. Verejní obstarávatelia by preto podľa potreby mali spresniť požiadavky týkajúce sa spoľahlivosti dodávok a poskytovania služieb. Okrem toho v prípade nákupu tovarov a služieb citlivej povahy môžu verejní obstarávatelia podrobiť takýto nákup osobitným požiadavkám, najmä s cieľom zaistiť bezpečnosť informácií. Priemyselné odvetvia Únie by mali mať možnosť využívať na obstarávanie určitých komponentov a služieb zdroje mimo Únie v prípade preukázaných výrazných výhod z hľadiska kvality a nákladov, avšak so zreteľom na strategickú povahu programu Copernicus a požiadavky Únie v oblasti bezpečnosti a kontroly vývozu. Mali by sa využiť investície verejného sektora a skúsenosti a odborné znalosti subjektov priemyslu, a zároveň by sa malo zabezpečiť, aby sa neporušovali pravidlá konkurenčnej verejnej súťaže.
- (30) S cieľom lepšie posúdiť celkové náklady produktu, služby alebo práce, ktoré sú predmetom verejného obstarávania, vrátane ich dlhodobých prevádzkových nákladov by sa počas obstarávania podľa potreby mali zohľadniť celkové náklady počas užitočného životného cyklu produktu, služby alebo práce, ktoré sú predmetom obstarávania, a to použitím prístupu založeného na nákladovej efektívnosti, ako je napríklad stanovenie nákladov počas celého životného cyklu v prípade obstarávania, pri ktorom je najdôležitejším kritériom na udelenie zákazky ekonomicky najvýhodnejšia ponuka. Verejný obstarávateľ by na tento účel mal zaistiť, že metodika, ktorá sa má použiť na výpočet nákladov počas užitočného životného cyklu produktu, služby alebo práce, sa výslovne uvádza v zmluvných dokumentoch alebo v oznámení o zmluve a že umožňuje overenie presnosti informácií poskytnutých uchádzačmi.

- (31) Verejný obstarávateľ by mal mať možnosť obnoviť spravodlivé podmienky hospodárskej súťaže v prípade, keď podnik alebo podniky majú už pred verejnou súťažou dôverné informácie o činnostiach súvisiacich s verejnou súťažou. Zároveň by mal mať možnosť uskutočniť obstarávanie formou zákazky rozdelenej na podmienené časti, za určitých podmienok pripojiť k zmluve v rámci jej plnenia dodatok, alebo tiež stanoviť minimálny podiel subdodávateľského plnenia. Napokon z dôvodu neistoty súvisiacej s technológiami, ktorá je pre program Copernicus príznačná, nemôžu byť ceny verejných zákaziek vždy vopred určené presne, a preto by sa mali uzatvárať zmluvy v osobitnej forme, v ktorých by sa neuviedla presná konečná cena a ktoré by obsahovali doložky o ochrane finančných záujmov Únie.
- (32) S cieľom dodržať maximálnu sumu programu Copernicus čo najširšou elimináciou technických a časových rizík a nákladov, ktoré s nimi súvisia, a zabezpečiť nepretržitú spoľahlivosť dodávok by sa v rámci programu mali čo najviac využívať už zrealizované finančné a infraštrukturálne investície verejného sektora, ako aj priemyselné skúsenosti a odborné znalosti, ktoré sa získali takýmito investíciami do GMES. Obzvlášť to platí, pokiaľ ide o zložku programu Copernicus „kozmickej priestor“ a jeho pozemný segment, ktoré vyvinula ESA a jej účastnícke štáty v kontexte dobrovoľného programu zložky „kozmickej priestor“ v rámci GMES s finančnou účasťou Únie. Verejný obstarávateľ by v takom prípade mal riadne zvážiť použitie rokovacieho konania bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania alebo rovnocenného oznámenia.

- (33) Na účely dosiahnutia cieľov programu Copernicus udržateľným spôsobom je potrebné koordinovať činnosti rôznych partnerov zapojených do programu Copernicus a vyvinúť, zaviesť a prevádzkovať služby a kapacitu na pozorovanie, ktoré spĺňajú požiadavky používateľov. V tejto súvislosti by mal Komisia pri zabezpečovaní koordinácie príspevkov Únie, členských štátov a medzivládnych organizácií, ako aj koordinácie so súkromným sektorom, do programu Copernicus pomáhať výbor (ďalej len „výbor programu Copernicus“), pričom by sa mali čo najlepšie využívať existujúce kapacity a zisťovať nedostatky, ktoré treba riešiť na úrovni Únie. Mal by takisto pomáhať Komisii pri monitorovaní uceleného vykonávania programu Copernicus. Keďže riadna správa vecí verejných si vyžaduje jednotné riadenie programu Copernicus, rýchlejšie rozhodovanie a rovnaký prístup k informáciám, na práci výboru programu Copernicus by mali mať možnosť zúčastňovať sa ako pozorovatelia zástupcovia subjektov poverených plnením rozpočtu. Z rovnakých dôvodov by mali mať možnosť zúčastňovať sa na práci výboru programu Copernicus zástupcovia tretích krajín alebo medzinárodných organizácií, ktorí uzavreli s Úniou medzinárodnú dohodu, s výhradou bezpečnostných obmedzení a v súlade s ustanoveniami takejto dohody. Takíto zástupcovia by nemali mať právo zúčastňovať sa na hlasovacích postupoch výboru programu Copernicus.
- (34) Činnosť subjektov, na ktorých Komisia delegovala vykonávanie, by sa tiež mala vyhodnocovať prostredníctvom ukazovateľov dosiahnutých výsledkov. Pomocou nich by Európsky parlament a Rada mohli sledovať pokrok pri operáciách programu Copernicus a jeho vykonávaní.

- (35) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1159/2013¹ sa stanovili registračné a licenčné podmienky pre používateľov GMES a vymedzili kritériá na obmedzenie prístupu k špecializovaným údajom GMES a informáciám služieb GMES.
- (36) Údaje a informácie získané v rámci programu Copernicus by sa používateľom mali sprístupniť v plnom rozsahu, otvorene a bezplatne s výhradou primeraných podmienok a obmedzení, aby sa podporilo ich používanie a výmena a aby sa posilnili európske trhy v oblasti pozorovania Zeme, a najmä nadväzujúce odvetvia, s cieľom umožniť rast a tvorbu pracovných miest.
- (37) Komisia by mala spolupracovať s poskytovateľmi údajov s cieľom dohodnúť podmienky udeľovania licencií v súvislosti s údajmi tretích strán, aby sa umožnilo ich používanie v rámci programu Copernicus, a to v súlade s týmto nariadením a uplatniteľnými právami tretích strán.
- (38) Mali by sa zohľadniť prístupové práva k údajom misie programu Copernicus Sentinel udelené v rámci programu pre zložku GMES „kozmickej priestor“, ktoré 24. septembra 2013 schválila rada ESA pre program pozorovania Zeme.

¹ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1159/2013 z 12. júla 2013, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 911/2010 o európskom programe monitorovania Zeme (GMES) stanovením registračných a licenčných podmienok pre užívateľov GMES a vymedzením kritérií na obmedzenie prístupu k špecializovaným údajom GMES a informáciám služieb GMES (Ú. v. EÚ L 309, 19.11.2013, s. 1).

- (39) Vzhľadom na to, že program Copernicus je civilný program pod civilnou kontrolou, prioritou by malo byť získavanie údajov a produkcia informácií vrátane zobrazení vo vysokom rozlíšení, ktoré nepredstavujú riziko alebo ohrozenie bezpečnosti Únie alebo jej členských štátov. Môže však byť potrebné chrániť niektoré údaje z programu Copernicus a informácie z programu Copernicus, aby sa zabezpečil ich bezpečný obeh v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a preto by všetci účastníci programu Copernicus mali zaručiť úroveň ochrany utajovaných skutočností EÚ rovnocennú s tou, ktorá sa stanovuje v ustanoveniach o bezpečnosti uvedených v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom¹ a bezpečnostných predpisoch Rady uvedených v prílohách k rozhodnutiu Rady 2013/488/EÚ².
- (40) Vzhľadom na to, že niektoré údaje z programu Copernicus a informácie z programu Copernicus vrátane zobrazení vo vysokom rozlíšení môžu ovplyvniť bezpečnosť Únie alebo členských štátov, Rada by mala mať v riadne odôvodnených prípadoch právomoc prijať opatrenia s cieľom zaoberať sa rizikami a ohrozením bezpečnosti Únie alebo členských štátov.

¹ Rozhodnutie Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom z 29. novembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok (Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1).

² Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

- (41) Únia by mala byť vlastníkom všetkého hmotného a nehmotného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul v rámci programu Copernicus. V záujme úplného dodržiavania všetkých základných práv spojených s vlastníctvom by sa mali s existujúcimi vlastníkmi uzavrieť potrebné dojednania. Malo by byť zrejmé, že ustanovenia o vlastníctve nehmotných aktív stanovené v tomto nariadení sa nevzťahujú na nehmotné práva, ktoré nie sú v zmysle príslušných vnútroštátnych právnych predpisov prenosné. Takýmto vlastníctvom Únie by nemala byť dotknutá možnosť, aby Únia v súlade s týmto nariadením a tam, kde sa to na základe individuálneho posúdenia považuje za vhodné, sprístupnila takýto majetok tretím stranám alebo sa ho zbavila. Únia by najmä mala byť schopná prevádzať práva duševného vlastníctva vyplývajúce z práce v rámci programu Copernicus alebo udeľovať na ne licencie v záujme rýchleho rozšírenia služieb programu medzi nadväzujúcimi používateľmi.
- (42) Finančné záujmy Únie by sa počas celého výdavkového cyklu mali chrániť primeranými opatreniami vrátane zisťovania a prešetrovania nezrovnalostí a ich predchádzania, vymáhania stratených, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov a tam, kde je to vhodné, prostredníctvom správnych a peňažných sankcií v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

- (43) Keďže program Copernicus je komplexný, Komisii by mali pomáhať nezávislí experti z radov rozmanitých zainteresovaných strán, a to najmä experti, ktorých nominujú členské štáty pre otázky bezpečnosti, zástupcovia príslušných vnútroštátnych subjektov zodpovedných za kozmický priestor a používatelia programu Copernicus, aby jej poskytli potrebné technické a vedecké znalosti, ako aj medzidisciplinárne a medziodvetvové perspektívy, pričom sa zohľadnia príslušné existujúce iniciatívy na úrovni Únie a celoštátnych a regionálnych úrovniach.
- (44) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia v súvislosti s prijímaním ročného pracovného programu, technickými špecifikáciami pre zložky „kozmickej priestor“ a „služby“, bezpečnostnými aspektmi a opatreniami na podporu zosúladňovania miery využívania údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus v členských štátoch a ich prístupu k technológii a vývoju v oblasti pozorovania Zeme, by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011¹.
- (45) Keďže program Copernicus vychádza z potrieb používateľov, vyžaduje si nepretržité a účinné zapájanie používateľov, najmä pokiaľ ide o vymedzovanie a validáciu požiadaviek na služby. V záujme zvýšenia hodnoty spojenej s používateľmi by sa mali informácie od nich aktívne získavať prostredníctvom pravidelných konzultácií s konečnými používateľmi z verejného a súkromného sektora. Na tieto účely by sa mala zriadiť pracovná skupina (ďalej len „fórum používateľov“), ktoré by výboru programu Copernicus pomáhala určovať požiadavky používateľov, overovať súlad služieb a koordinovať používateľov vo verejnom sektore.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (46) Na Komisiu by sa mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), pokiaľ ide o požiadavky na údaje potrebné pre rozvoj operačných služieb, podmienky a postupy týkajúce sa prístupu k údajom z programu Copernicus a informáciám z programu Copernicus, ako aj ich registrácie a používania, špecifické technické kritériá potrebné na predchádzanie narušeniu údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus a kritériá týkajúce sa obmedzenia nadobúdania alebo šírenia údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus v dôsledku konfliktu práv. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (47) Opatrenia financované v rámci tohto nariadenia by sa mali monitorovať a hodnotiť, aby sa umožnili úpravy a zohľadnil nový vývoj. V hodnotení by sa mal posúdiť najmä účinok politiky týkajúcej sa údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus na zainteresované strany, nadväzujúcich používateľov, vplyv na podniky, ako aj na štátne a súkromné investície do infraštruktúr na pozorovanie Zeme. Hodnotenie by sa tiež malo zaoberať možnou budúcou účasťou relevantných európskych agentúr, ako je napríklad Agentúra pre európsky GNSS. V záujme maximalizácie výsledkov a zúročenia vedomostí a odborných znalostí nadobudnutých počas fáz vykonávania programu Copernicus by sa mali preskúmať nové modely organizácie pre budúce plánovanie, ktorými sa zabezpečia dlhodobé hospodárske záväzky.

- (48) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to vytvorenie programu Copernicus, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, pretože to bude zahŕňať aj celoeurópsku kapacitu a závisieť od koordinovaného poskytovania služieb vo všetkých členských štátoch, ktoré sa musí koordinovať na úrovni Únie, ale je ho možné z dôvodu rozsahu opatrenia lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (49) Týmto nariadením sa stanovuje finančné krytie, ktoré predstavuje hlavnú referenčnú hodnotu v zmysle bodu 17 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení¹ pre Európsky parlament a Radu v priebehu ročného rozpočtového postupu.
- (50) Je vhodné zosúladiť dobu financovania podľa tohto nariadenia s dobou financovania stanovenou v nariadení (EÚ, Euratom) č. 1311/2013. Toto nariadenie by sa preto malo uplatňovať od 1. januára 2014.

¹ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

- (51) Preto je tiež potrebné zrušiť nariadenie (EÚ) č. 911/2010 s cieľom vytvoriť vhodný rámec na riadenie a financovanie programu Copernicus a zabezpečiť, aby bol tento program v plnom rozsahu funkčný. Všetky opatrenia prijaté na základe nariadenia (EÚ) č. 911/2010 by mali zostať platné v záujme zachovania ich kontinuity,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ A FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa zriaďuje program Copernicus ako program Únie pre pozorovanie a monitorovanie Zeme (ďalej len „program Copernicus“) a ustanovujú sa pravidlá jeho vykonávania.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Program Copernicus je civilný program vychádzajúci z potrieb používateľov, ktorý je pod civilnou kontrolou a ktorý využíva existujúce vnútroštátne a európske kapacity a tiež zabezpečuje kontinuitu s činnosťami v rámci globálneho monitorovania pre životné prostredie a bezpečnosť.
2. Program Copernicus pozostáva z týchto zložiek:
 - a) zložka „služby“, ktorou sa zabezpečuje poskytovanie informácií v týchto oblastiach: monitorovanie atmosféry, monitorovanie morského prostredia, monitorovanie krajiny, zmena klímy, riadenie mimoriadnych situácií a bezpečnosť;
 - b) zložka „kozmickej priestor“, ktorou sa zabezpečuje udržateľné pozorovanie z kozmického priestoru pre oblasti služieb uvedené v písmene a);

- c) zložka „in situ“, ktorou sa zabezpečuje koordinovaný prístup k pozorovaniu prostredníctvom zariadení vo vzduchu, na mori a pozemných zariadení pre oblasti služieb uvedené v písmene a).

3. Medzi zložkami uvedenými v odseku 2 sa vytvoria príslušné prepojenia a rozhrania.

Článok 3

Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- 1) „špecializované misie“ sú kozmické misie zamerané na pozorovanie Zeme, ktoré sa využívajú a uskutočňujú v rámci programu Copernicus, najmä misie Sentinel;
- 2) „podporné misie“ sú kozmické misie zamerané na pozorovanie Zeme poskytujúce údaje, ktoré dopĺňajú údaje programu Copernicus získané špecializovanými misiami;
- 3) „údaje získané špecializovanou misiou“ sú údaje získané pozorovaním Zeme z kozmického priestoru prostredníctvom špecializovaných misií, ktoré sa využívajú v rámci programu Copernicus;
- 4) „údaje získané podpornou misiou“ sú údaje získané pozorovaním Zeme z kozmického priestoru prostredníctvom podporných misií, ktorým sa udelila licencia alebo ktoré sa poskytli na využívanie v rámci programu Copernicus;
- 5) „údaje in situ“ sú údaje získané pozorovaním prostredníctvom pozemných, morských alebo vzdušných senzorov, ako aj referenčné a pomocné údaje, v súvislosti s ktorými sa udelila licencia alebo ktoré sa poskytli na využívanie v rámci programu Copernicus;

- 6) „údaje a informácie tretích strán“ sú údaje a informácie vytvorené mimo programu Copernicus potrebné na uskutočnenie jeho cieľov;
- 7) „údaje z programu Copernicus“ sú údaje získané špecializovanou misiou, údaje získané podpornou misiou a údaje in situ;
- 8) „informácie z programu Copernicus“ sú informácie získané prostredníctvom služieb programu Copernicus uvedených v článku 5 ods. 1 na základe spracovania alebo modelovania údajov z programu Copernicus;
- 9) „používatelia programu Copernicus“ sú:
 - a) kmeňoví používatelia programu Copernicus: inštitúcie a orgány Únie, európske, národné, regionálne alebo miestne orgány, ktoré sú poverené vymedzením vykonávaním, presadzovaním alebo monitorovaním verejnej služby alebo politiky v oblastiach uvedených v článku 2 ods. 2 písm. a);
 - b) používatelia v oblasti výskumu: univerzity alebo akékoľvek iné výskumné a vzdelávacie organizácie;
 - c) komerční a súkromní používatelia;
 - d) charitatívne, mimovládne a medzinárodné organizácie.

Článok 4

Ciele

1. Program Copernicus prispieva k týmto všeobecným cieľom:
 - a) monitorovanie Zeme na podporu ochrany životného prostredia a úsilia o civilnú ochranu a civilnú bezpečnosť;
 - b) maximalizácia socio-ekonomických výhod a tým aj podpora stratégie Európa 2020 a jej cieľov inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu prostredníctvom podpory využívania pozorovania Zeme v aplikáciách a službách;
 - c) podpora vývoja konkurencieschopného európskeho priemyslu a služieb v oblasti kozmického priestoru a maximalizácia príležitostí pre európske podniky vyvíjať a poskytovať inovatívne systémy pozorovania Zeme a služby v tejto oblasti;
 - d) zabezpečenie autonómneho prístupu k poznatkom o životnom prostredí a základným technológiám v oblasti pozorovania Zeme a geoinformačným službám a tým umožniť Európe dosiahnuť nezávislé prijímanie rozhodnutí a nezávislú činnosť;
 - e) podpora a príspevok k európskym politikám, ako aj podpora globálnych iniciatív, ako je GEOSS.

2. Na účel dosiahnutia všeobecných cieľov stanovených v odseku 1 má program Copernicus tieto konkrétne ciele:
 - a) poskytovať presné a spoľahlivé údaje a informácie používateľom programu Copernicus, a to na dlhodobom a udržateľnom základe, čím sa umožní poskytovať služby uvedené v článku 5 ods. 1, ako aj reagovať na požiadavky kmeňových používateľov programu Copernicus;
 - b) poskytovať udržateľný a spoľahlivý prístup k údajom a informáciám získaným z pozorovania z kozmického priestoru na základe nezávislej európskej kapacity na pozorovanie Zeme s konzistentnými technickými špecifikáciami, vychádzajúc z existujúcich európskych a vnútroštátnych aktív a spôsobilostí a prípadne ich dopĺňajúc;
 - c) poskytovať udržateľný a spoľahlivý prístup k údajom in situ vychádzajúc najmä z existujúcich kapacít prevádzkovaných na európskej a vnútroštátnej úrovni a z globálnych pozorovacích systémov a sietí.
3. Dosahovanie cieľov stanovených v odsekoch 1 a 2 sa meria pomocou týchto ukazovateľov:
 - a) údaje z programu Copernicus a informácie z programu Copernicus sprístupnené v súlade s príslušnými požiadavkami na úrovne poskytovaných služieb v oblasti životného prostredia, civilnej ochrany a civilnej bezpečnosti;

- b) zvyšovanie dopytu po údajoch z programu Copernicus a informáciách z programu Copernicus, merané prostredníctvom vývoja počtu používateľov, objemu vyhľadaných údajov a informácií s pridanou hodnotou, zvyšovania počtu naväzujúcich služieb a prostredníctvom rozširovania distribúcie v členských štátoch a Únii;
- c) využívanie údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus inštitúciami a orgánmi Únie, medzinárodnými organizáciami a európskymi, celoštátnymi, regionálnymi alebo miestnymi orgánmi vrátane úrovne využívania a spokojnosti zo strany používateľov, ako aj ich prínosu pre európske spoločnosti;
- d) preniknutie na trh vrátane expanzie na existujúce trhy a vytváranie nových trhov, ako aj konkurencieschopnosť európskych prevádzkovateľov v naväzujúcich odvetviach;
- e) nepretržitá dostupnosť údajov z programu Copernicus, ktoré podporujú služby programu Copernicus.

Článok 5

Zložka „služby“ programu Copernicus

1. Zložka „služby“ programu Copernicus obsahuje tieto služby:
 - a) monitorovanie atmosféry, ktoré má poskytnúť informácie o kvalite ovzdušia na európskej úrovni a o chemickom zložení atmosféry na celosvetovej úrovni. Táto služba poskytuje najmä informácie pre systémy monitorovania kvality ovzdušia fungujúce na miestnej až celoštátnej úrovni, čím prispieva k monitorovaniu klimatických premenných zloženia atmosféry vrátane, ak je to realizovateľné, interakcie s lesnými pokrývkami;

- b) monitorovanie morského prostredia, ktoré má poskytnúť informácie o fyzickom stave a dynamike ekosystémov oceánov a morí, pokiaľ ide o svetový oceán a európske regionálne morské oblasti s cieľom podporiť bezpečnosť na mori, príspevok k monitorovaniu odpadových tokov, morského prostredia a polárnych a pobrežných regiónov a morských zdrojov, ako aj meteorologické predpovede a monitorovanie klímy;
- c) monitorovanie krajiny, ktoré má poskytnúť informácie o využívaní krajiny a krajinskej pokrývke, kryosfére, zmene klímy a biofyzikálnych premenných vrátane ich dynamiky s cieľom podporiť environmentálne monitorovanie biodiverzity, pôdy, vnútrozemských a pobrežných vôd, lesov a vegetácie a prírodných zdrojov na globálnej až miestnej úrovni, ako aj všeobecné vykonávanie politiky v oblasti životného prostredia, poľnohospodárstva, rozvoja, energetiky, urbanistického plánovania, infraštruktúry a dopravy;
- d) monitorovanie zmeny klímy, ktoré má poskytnúť informácie s cieľom zvýšiť znalostnú základňu na podporu politik zameraných na adaptáciu na zmenu klímy a jej zmiernenie. Prispieva najmä k poskytovaniu základných klimatických premenných, analýz klímy, prognóz a ukazovateľov na časovej a priestorovej úrovni súvisiacich so stratégiami adaptácie a zmiernenia pre rôzne spoločenské oblasti a odvetvia Únie, ktoré by z nich mohli mať prospech;
- e) riadenie mimoriadnych situácií, ktoré má poskytnúť informácie pre reakcie na núdzové situácie, pokiaľ ide o rôzne druhy katastrof vrátane meteorologického nebezpečenstva, geofyzikálneho nebezpečenstva, katastrof náhodne a úmyselne spôsobených človekom a iných humanitárnych kríz, ako aj pre činnosti v súvislosti s predchádzaním mimoriadnym situáciám, pripravenosťou a reakciou na ne a obnovou;

f) bezpečnostná služba, ktorá má poskytnúť informácie pre riešenie problémov Európy v oblasti civilnej bezpečnosti, pre zlepšenie kapacít na predchádzanie krízam, pripravenosť na ne a zásahy, najmä pri kontrole hraníc a námornej kontrole, ale aj pri podpore vonkajších činností Únie bez toho, aby boli dotknuté dohody o spolupráci, ktoré sa môžu uzavrieť medzi Komisiou a rôznym orgánmi pôsobiacimi v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, najmä Satelitné stredisko Európskej únie.

2. Poskytovanie služieb uvedených v odseku 1 zohľadní zásady subsidiarity a proporcionality, musí byť nákladovo efektívne a podľa potreby decentralizované, integrovať na európskej úrovni existujúce kapacity a údaje členských štátov získané z kozmického priestoru, in situ alebo referenčné údaje a kapacity, čím sa zamedzí zdvojovaniu. Je potrebné sa vyhnúť zberu nových údajov, ktoré zdvojujú existujúce zdroje, s výnimkou prípadu, ak je využívanie existujúcich alebo aktualizovateľných súborov údajov technicky nemožné, nákladovo neefektívne alebo ak nie je možné vykonať ho včas.

Tieto služby zahŕňajú prísne systémy kontroly kvality a poskytujú informácie o úrovni služieb vrátane ich dostupnosti, spoľahlivosti, kvality a včasného vykonávania.

3. S cieľom zabezpečiť vývoj služieb uvedených v odseku 1 a ich využívanie verejným sektorom sa vykonávajú aj tieto činnosti:

a) vývojové činnosti s cieľom zvýšiť kvalitu a zlepšiť poskytovanie služieb vrátane ich vývoja a prispôbovania, predchádzania vzniku operačných rizík alebo ich zmierňovania, ako aj využívania synergii s príbuznými činnosťami, napríklad v rámci programu Horizont 2020,

- b) podporné činnosti pozostávajúce z opatrení na účely podpory používania a rozšírenia využívania údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus:
 - i) verejnými orgánmi poverenými vymedzením, vykonávaním, presadzovaním alebo monitorovaním verejnej služby alebo politiky v oblastiach uvedených v odseku 1. Patrí medzi ne aj budovanie kapacít a vývoj štandardných postupov a nástrojov s cieľom integrovať údaje z programu Copernicus a informácie z programu Copernicus do pracovného procesu používateľov;
 - ii) inými používateľmi a v nadväzujúcich aplikáciách. Patria medzi ne aj informačné činnosti, odborná príprava a činnosti týkajúce sa šírenia.

Článok 6

Zložka „kozmickej priestor“ programu Copernicus

1. Zložkou „kozmickej priestor“ programu Copernicus sa zabezpečuje pozorovanie z kozmického priestoru v prvom rade pre služby uvedené v článku 5 ods. 1.

2. Zložka „kozmickej priestor“ programu Copernicus zahŕňa údaje získané špecializovanou misiou a údaje získané pomocnou misiou a patria do nej tieto činnosti:
- a) zabezpečovanie pozorovaní z kozmickej priestoru vrátane:
 - i) dokončenia, údržby a prevádzky špecializovaných misií, čo zahŕňa stanovovanie úloh týkajúcich sa satelitov, monitorovanie a kontrolu satelitov, prijímanie a spracúvanie, archivovanie a šírenie údajov a nepretržitú kalibráciu a validáciu;
 - ii) poskytovania údajov in situ na účely kalibrácie a validácie pozorovaní špecializovaných misií;
 - iii) poskytovania, archivácie a šírenia údajov získaných pomocnou misiou, ktoré dopĺňajú údaje získané špecializovanou misiou;
 - b) činnosti, ktoré sú reakciou na meniace sa potreby používateľov vrátane:
 - i) identifikácie nedostatkov v pozorovaní a špecifikácie nových špecializovaných misií na základe požiadaviek používateľov;
 - ii) rozvoja zameraného na modernizáciu a doplnenie špecializovaných misií vrátane navrhovania a obstarávania nových prvkov súvisiacej kozmickej infraštruktúry,

- c) ochrana satelitov pred rizikom zrážky pri zohľadnení rámca Únie na podporu dohľadu nad kozmickým priestorom a sledovania tohto priestoru;
- d) bezpečné vyradenie satelitov po skončení ich prevádzky.

Článok 7

Zložka „in situ“ programu Copernicus

1. Zložkou „in situ“ programu Copernicus sa poskytuje prístup k údajom in situ, a to najmä pre služby programu Copernicus uvedené v článku 5 ods. 1.

Jej súčasťou sú tieto činnosti:

- a) poskytovanie údajov in situ operačným službám vrátane údajov in situ tretích strán na medzinárodnej úrovni, vychádzajúc z existujúcich kapacít;
- b) koordinácia a harmonizácia zberu a poskytovania údajov in situ;
- c) technická pomoc Komisii, pokiaľ ide o servisné požiadavky na údaje in situ získané pozorovaním;
- d) spolupráca s prevádzkovateľmi in situ s cieľom podporiť súdržnosť vývojových činností týkajúcich sa infraštruktúry a sietí pre pozorovanie in situ;

- e) identifikácia nedostatkov v pozorovaní in situ, ktoré nemožno vyriešiť v rámci existujúcej infraštruktúry a sietí, ani na globálnej úrovni, a riešenie týchto nedostatkov rešpektujúc zásadu subsidiarity.
2. Údaje in situ sa využijú v rámci programu Copernicus v súlade s uplatniteľnými právami tretích strán, a to aj členských štátov, a uplatniteľnými obmedzeniami používania alebo opätovnej distribúcie.
 3. V súlade s článkom 58 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách Komisia môže činnosti spojené so zložkou „in situ“ zveriť čiastočne alebo úplne prevádzkovateľom služieb uvedeným v článku 11 ods. 1 tohto nariadenia alebo, ak je potrebná celková koordinácia, Európskej environmentálnej agentúre.

Článok 8

Finančné krytie

1. Finančné krytie pre vykonávanie činností uvedených v článkoch 5, 6 a 7 v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 je 4 291,48 miliónov EUR v bežných cenách.
2. Suma uvedená v odseku 1 sa rozdelí podľa týchto kategórií výdavkov v bežných cenách:
 - a) 897,415 miliónov EUR na činnosti uvedené v článkoch 5 a 7;

- b) 3 394,065 miliónov EUR na činnosti uvedené v článku 6 vrátane maximálnej sumy 26,5 miliónov EUR na činnosti uvedené v článku 6 ods. 2 písm. c).
3. Komisia môže prerozdeliť finančné prostriedky z jednej kategórie výdavkov do druhej, ako sa uvádza v odseku 2 písm. a) a b), a to najviac do výšky 10 % sumy uvedenej v odseku 1. Ak prerozdelenie dosiahne súhrnnú sumu vyššiu ako 10 % sumy uvedenej v odseku 1, Komisia uskutoční konzultáciu s výborom programu Copernicus v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 30 ods. 3.
4. Úroky získané z predbežného financovania vyplateného subjektom, ktoré sú nepriamo zodpovedné za plnenie rozpočtu, sa priradia k činnostiam, ktoré sú predmetom dohody o delegovaní alebo zmluvy uzavretej medzi Komisiou a dotknutým subjektom. V súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia subjekty zodpovedné za nepriame plnenie rozpočtu otvoria účty, ktoré umožnia identifikáciu finančných prostriedkov a súvisiacich úrokov.
5. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje Európsky parlament a Rada v rámci obmedzení viacročného finančného rámca. Rozpočtové záväzky týkajúce sa činností, ktoré prekračujú viac ako jeden finančný rok, možno rozdeliť do ročných splátok na niekoľko rokov.

6. Z finančných prostriedkov pridelených na program Copernicus možno pokryť aj náklady na prípravné činnosti, monitorovanie, kontrolu, audit a hodnotenie, ktoré sú priamo potrebné na riadenie programu Copernicus a dosiahnutie jeho cieľov, a to aj na štúdie, zasadnutia, informačné a komunikačné činnosti, ako aj výdavky spojené so sieťami IT zameranými na spracúvanie informácií a výmenu údajov.
7. Komisia môže poveriť vykonávaním programu Copernicus subjekty uvedené v článku 58 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Ak sa rozpočet programu Copernicus plní nepriamym riadením na základe článku 10 ods. 3 alebo článku 11 ods. 1, pravidlá verejného obstarávania pre subjekty poverené úlohami týkajúcimi sa plnenia rozpočtu sa uplatňujú v rozsahu, ktorý umožňuje článok 60 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Potrebné osobitné úpravy týchto pravidiel, ako aj dojednania na predĺžovanie existujúcich zmlúv sa vymedzia v príslušných dohodách o delegovaní.

KAPITOLA II

RIADENIE PROGRAMU COPERNICUS

Článok 9

Úloha Komisie

1. Celkovú zodpovednosť za program Copernicus a koordináciu jeho rôznych zložiek nesie Komisia. Hospodári s finančnými prostriedkami pridelenými podľa tohto nariadenia, dozerá na vykonávanie programu Copernicus vrátane stanovenia priorít, zapojenia používateľov, nákladov, harmonogramu, dosiahnutých výsledkov a verejného obstarávania.

2. Komisia riadi v mene Únie a v rámci svojich právomocí vzťahy s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, pričom zabezpečuje koordináciu programu Copernicus s činnosťami na vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni.
3. Komisia podporuje koordinované príspevky členských štátov na účely operačného poskytovania služieb a dlhodobú dostupnosť potrebných údajov získaných pozorovaním.
4. Komisia podporuje vhodný rozvoj služieb programu Copernicus a zabezpečí komplementárnosť, súlad a prepojenie programu Copernicus s ostatnými relevantnými politikami, nástrojmi, programami a opatreniami Únie s cieľom zabezpečiť, aby mali tieto politiky, nástroje, programy a opatrenia prospech zo služieb programu Copernicus.
5. Komisia podporuje dlhodobu stabilnú investičnú prostredie a pri rozhodovaní o zmene produktov služby týkajúcej sa údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie, sa radí so zainteresovanými stranami.
6. Komisia zaručí, že akýkoľvek subjekt poverený vykonávaním poskytuje svoje služby všetkým členským štátom.
7. Komisia prijme v súlade s článkom 31 delegované akty týkajúce sa vymedzenia požiadaviek na údaje na účely rozvoja zložky „služby“ programu Copernicus uvedenej v článku 5 ods. 1.

8. Komisia prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 30 ods. 4 vykonávacie akty, pokiaľ ide o:
 - a) technické špecifikácie zložky „služby“ programu Copernicus uvedenej v článku 5 ods. 1, pokiaľ ide o jej vykonávanie;
 - b) technické špecifikácie zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus uvedenej v článku 6, pokiaľ ide o jej vykonávanie a vývoj na základe požiadaviek používateľov.

9. Komisia členskými štátmi a Európskemu parlamentu včas poskytne všetky relevantné informácie týkajúce sa programu Copernicus, najmä pokiaľ ide o riadenie rizika, celkové náklady, ročné prevádzkové náklady každej významnej časti infraštruktúry programu Copernicus, harmonogram, dosiahnuté výsledky, verejné obstarávanie a hodnotenie správy práv duševného vlastníctva.

Článok 10

Úloha Európskej vesmírnej agentúry

1. Komisia uzavrie s ESA dohodu o delegovaní, ktorou ju poverí týmito úlohami:
 - a) zabezpečenie technickej koordinácie zložky „kozmickej priestor“ programu Copernicus;

- b) vymedzenie celkovej systémovej architektúry zložky „kozmický priestor“ programu Copernicus a jej vývoj na základe požiadaviek používateľov, v koordinácii s Komisiou;
 - c) hospodárenie s pridelenými prostriedkami;
 - d) zabezpečenie monitorovacích a kontrolných postupov;
 - e) vývoj nových špecializovaných misií;
 - f) obstarávanie opakujúcich sa špecializovaných misií;
 - g) vykonávanie špecializovaných misií, okrem tých, ktoré vykonáva EUMETSAT v súlade s odsekom 2 tohto článku;
 - h) koordinácia mechanizmu prístupu zo strany služieb programu Copernicus k údajom získaným podpornou misiou;
 - i) obstarávanie prístupových práv a rokovanie o podmienkach využívania komerčných satelitných údajov, ktoré sú potrebné pre služby programu Copernicus uvedené v článku 5 ods. 1.
2. Komisia uzavrie s organizáciou EUMETSAT dohodu o delegovaní, ktorou ju poverí povinnosťou vykonávať špecializované misie a poskytovať prístup k údajom získaným podpornou misiou na základe jej mandátu a odborných znalostí.
3. Dohody o delegovaní s ESA a organizáciou EUMETSAT sa uzavierajú na základe rozhodnutia o delegovaní, ktoré Komisia prijme v súlade s článkom 58 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

4. V súlade s článkom 60 nariadenia o rozpočtových pravidlách ESA a EUMETSAT konajú v prípade potreby ako verejní obstarávatelia, ktoré môžu prijať rozhodnutia týkajúce sa vykonávania a koordinácie úloh v oblasti verejného obstarávania na ne delegovaných.
5. Pokiaľ si to vyžaduje plnenie delegovaných úloh a rozpočtu, v dohode o delegovaní sa ustanovia všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými agentúre ESA a organizácii EUMETSAT a podľa potreby sa zohľadnia dlhodobé scenáre ESA (LTS). Stanovia sa v nich najmä opatrenia, ktoré sa majú vykonať, pokiaľ ide o vývoj zložky „kozmicý priestor“ programu Copernicus, jej obstaranie a prevádzku, súvisiace financovanie, postupy riadenia, opatrenia na monitorovanie a kontrolu, opatrenia uplatniteľné v prípade nedostatočného plnenia zmlúv v zmysle nákladov, harmonogramu, dosahovaných výsledkov a verejného obstarávania, ako aj pravidiel týkajúce sa vlastníctva všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku.
6. Opatreniami na monitorovanie a kontrolu sa zabezpečí najmä systém predbežného odhadu nákladov, systematické informovanie Komisie o nákladoch a harmonograme a v prípade rozdielu medzi plánovanými rozpočtami, výsledkami a harmonogramom nápravné opatrenia, ktorými sa zaručí vykonávanie činností v rámci pridelených rozpočtov.

7. Rozhodnutie o delegovaní uvedené v odseku 3 tohto článku sa konzultuje s výborom programu Copernicus, a to v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 30 ods. 3. Výbor programu Copernicus sa o dohodách o delegovaní, ktoré má uzavrieť Únia zastúpená Komisiou s ESA a organizáciou EUMETSAT, informuje vopred.
8. Komisia oznámi výboru programu Copernicus výsledky vyhodnotenia verejných súťaží a zmlúv so subjektmi zo súkromného sektora, ktoré majú uzavrieť ESA a organizáciou EUMETSAT, vrátane informácií o zadávaní zákaziek subdodávateľom.

Článok 11

Prevádzkovatelia služieb

1. Ak je to náležite odôvodnené osobitnou povahou opatrenia a existujúcimi osobitnými odbornými znalosťami, mandátom a prevádzkovou a riadiacou kapacitou, Komisia môže prostredníctvom dohôd o delegovaní alebo zmluvných dojednaní poveriť plnením úloh realizácie zložky „služby“ napríklad tieto subjekty:
 - a) Európska environmentálna agentúra (EEA);
 - b) Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX);
 - c) Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA);
 - d) Satelitné stredisko Európskej únie (SATCEN);

- e) Európske centrum pre strednodobé predpovede počasia (ECMWF);
- f) iné relevantné európske agentúry, zoskupenia alebo konzorciá vnútroštátnych orgánov.

Dohody o delegovaní s prevádzkovateľmi služieb sa uzavierajú na základe rozhodnutia o delegovaní, ktoré Komisia prijala v súlade s článkom 58 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

- 2. Pri výbere subjektov uvedených v odseku 1 sa náležite zohľadňuje nákladová efektívnosť poverenia uvedenými úlohami a vplyv na štruktúru riadenia subjektov, ako aj na ich finančné a ľudské zdroje.
- 3. Rozhodnutie o delegovaní uvedené v odseku 1 tohto článku sa konzultuje s výborom programu Copernicus, a to v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 30 ods. 3. Výbor programu Copernicus sa o dohodách o delegovaní, ktoré má uzavrieť Únia zastúpená s a prevádzkovateľmi služieb, informuje vopred.

Článok 12

Pracovný program Komisie

- 1. Komisia prijme prostredníctvom vykonávacieho aktu ročný pracovný program pre program Copernicus podľa článku 84 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2. Súčasťou ročného pracovného programu je plán realizácie s podrobnými informáciami o opatreniach týkajúcich sa zložiek programu Copernicus uvedených v článkoch 5, 6 a 7, pričom plán musí byť nastavený do budúcnosti a zohľadňovať meniace sa potreby používateľov a technologický pokrok.
3. Uvedený vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 30 ods. 4 tohto nariadenia.

Článok 13

Spolupráca s členskými štátmi

1. Komisia spolupracuje s členskými štátmi s cieľom zlepšiť výmenu údajov a informácií medzi nimi a podporovať rozvoj distribúcie údajov na regionálnej a miestnej úrovni. Komisia sa usiluje zabezpečiť, aby potrebné údaje a informácie boli pre program Copernicus k dispozícii. Zásadnými príspevkami do programu Copernicus sú podporné misie členských štátov a služobné a in situ infraštruktúry.
2. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov prijímať opatrenia na propagáciu používania údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus zo strany členských štátov a podporu ich prístupu k technológiám a rozvoju pozorovania Zeme. Takéto opatrenia nesmú narúšať voľnú hospodársku súťaž. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 30 ods. 4.

KAPITOLA III

VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Článok 14

Všeobecné zásady

Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 7 a opatrenia potrebné na ochranu základných záujmov Únie v oblasti bezpečnosti alebo verejnej bezpečnosti alebo na splnenie požiadaviek Únie na kontrolu vývozu, sa na program Copernicus uplatňuje nariadenie o rozpočtových pravidlách, najmä zásad otvoreného prístupu a spravodlivá hospodárska súťaž v celom odvetvovom dodávateľskom reťazci, verejné súťaže na základe transparentných a včasných informácií, jasné oznamovanie uplatniteľných pravidiel obstarávania, výberových kritérií a kritérií zadávania zákaziek a akýchkoľvek ďalších relevantných informácií umožňujúcich zabezpečenie rovnakých podmienok pre všetkých potenciálnych uchádzačov.

Článok 15

Konkrétne ciele

Počas postupu verejného obstarávania musia verejní obstarávatelia vo svojich výzvach na predkladanie ponúk sledovať tieto ciele:

- a) presadzovanie čo najširšej a najotvorenejšej účasti všetkých hospodárskych subjektov, najmä nových subjektov a MSP, v celej Únii, a to aj tým, že uchádzači sa budú nabádať k zadávaniu zákaziek subdodávateľom;
- b) zamedzenie možnému zneužívaniu dominantného postavenia a zamedzenie závislosti od jedného dodávateľa;
- c) využitie predchádzajúcich investícií verejného sektora a získaných poznatkov, ako aj skúseností a odborných znalostí subjektov priemyslu, pričom je potrebné zabezpečiť dodržiavanie pravidiel konkurenčnej verejnej súťaže;
- d) získavanie dodávok z viacerých zdrojov vždy, keď je to možné, v záujme zabezpečenia lepšej celkovej kontroly programu Copernicus, jeho nákladov a harmonogramu;
- e) vždy, keď je to vhodné, zohľadnenie celkových nákladov počas užitočného životného cyklu produktu, služby alebo práce, ktoré sú predmetom verejného obstarávania.

ODDIEL II

OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Článok 16

Stanovenie spravodlivých podmienok hospodárskej súťaže

Verejný obstarávateľ prijme vhodné opatrenia na zabezpečenie spravodlivých podmienok hospodárskej súťaže v prípade, že predchádzajúca účasť hospodárskeho subjektu na činnostiach súvisiacich s predmetom výzvy na predkladanie ponúk:

- a) môže tento hospodársky subjekt značne zvýhodniť z hľadiska dôverných informácií a teda vyvolať obavy, či bude dodržaná rovnosť zaobchádzania; alebo
- b) má vplyv na obvyklé podmienky hospodárskej súťaže alebo na nestrannosť a objektívnosť zadávania alebo plnenia zákaziek.

Uvedené opatrenia nesmú narušovať hospodársku súťaž, alebo ohroziť rovnosť zaobchádzania či dôvernosť zozbieraných údajov o podnikoch, ich obchodných vzťahoch a štruktúre ich nákladov. V tejto súvislosti sa týmito opatreniami prihliada na povahu a podmienky navrhovanej zákazky.

Článok 17

Bezpečnosť informácií

Ak ide o zákazky, ktoré zahŕňajú, vyžadujú si a/alebo obsahujú utajované skutočnosti, verejný obstarávateľ spresní v súťažných podkladoch opatrenia a požiadavky potrebné na to, aby sa zaistila bezpečnosť týchto utajovaných skutočností na požadovanej úrovni.

Článok 18
Spôľahlivosť dodávok

Verejný obstarávateľ spresní v súťažných podkladoch svoje požiadavky vo vzťahu k spoľahlivosti dodávok a poskytovania služieb na realizáciu zákazky.

Článok 19
Zákazka rozdelená na podmienené časti

1. Verejný obstarávateľ môže zadať zákazku rozdelenú na podmienené časti.
2. Zákazka rozdelená na podmienené časti obsahuje pevnú fázu, na ktorú sa vzťahuje rozpočtový záväzok a z ktorej vyplýva jednoznačný záväzok poskytovať práce, dodávky alebo služby dohodnuté v tejto časti, a jednu alebo niekoľko fáz, ktoré sú podmienené z hľadiska rozpočtu a výkonu. V súťažných podkladoch sa uvedú špecifické charakteristiky zákaziek rozdelených na podmienené časti. Vymedzí sa v nich najmä predmet zákazky, cena zákazky alebo pravidlá určenia ceny, ako aj dojednania týkajúce sa poskytovania prác, dodávok a služieb v každej fáze.
3. Záväzky pevnej fázy sú súčasťou konzistentného celku; to isté platí pre záväzky každej podmienenej fázy so zreteľom na záväzky v rámci predchádzajúcich fáz.

4. Plnenie každej podmienenej fázy zákazky podlieha rozhodnutiu verejného obstarávateľa oznámenému dodávateľovi v súlade so zmluvou. Ak sa tak v zmluve ustanovuje, v prípade oneskoreného potvrdenia podmienenej fázy zákazky alebo jej nepotvrdenia má dodávateľ nárok na náhradu za omeškanie alebo za nedodržanie zmluvy za podmienok v nej ustanovených.
5. Ak sa tak v zmluve ustanovuje, keď verejný obstarávateľ zistí, že v niektorej fáze neboli poskytnuté práce, dodávky alebo služby, ktoré boli pre túto fázu dohodnuté, môže požadovať náhradu škody a vypovedať zmluvu za podmienok v nej ustanovených.

Článok 20

Zmluvy s náhradou nákladov

1. Verejný obstarávateľ si môže za podmienok ustanovených v odseku 2 zvoliť zmluvu s náhradou všetkých alebo niektorých nákladov do cenového stropu.

Cenu, ktorá sa má zaplatiť v prípade takýchto zmlúv, tvorí náhrada všetkých priamych nákladov, ktoré vznikli dodávateľovi v súvislosti s plnením zmluvy, ako sú výdavky na pracovnú silu, materiál, spotrebný materiál a používanie zariadení a infraštruktúr nevyhnutných na plnenie zmluvy. K týmto výdavkom sa pripočíta buď paušálna suma pokrývajúca nepriame výdavky a zisk, alebo suma pokrývajúca nepriame náklady a motivačná odmena v závislosti od plnenia cieľov týkajúcich sa dosiahnutia výsledkov a dodržania harmonogramu.

2. Verejný obstarávateľ si môže zvoliť zmluvu s náhradou všetkých alebo niektorých nákladov v prípade, že objektívne nie je možné presne stanoviť pevnú cenu a možno primerane preukázať, že takáto pevná cena by bola neobvykle vysoká kvôli neistote súvisiacej s realizáciou zákazky, pretože:
 - a) realizácia zákazky je veľmi zložitá alebo si vyžaduje používanie novej technológie a preto sú s ňou spojené značné technické riziká alebo
 - b) činnosti, ktoré sú predmetom zmluvy, sa musia z prevádzkových dôvodov začať bezodkladne, aj keď pre značné riziká alebo skutočnosť, že realizácia zákazky sčasti závisí od realizácie iných zákaziek, ešte nemožno stanoviť pevnú a konečnú cenu.
3. Cenovým stropom je v prípade zmluvy s náhradou všetkých alebo niektorých nákladov maximálna splatná cena. Možno ju prekročiť len vo výnimočných, riadne odôvodnených prípadoch a s predchádzajúcim súhlasom verejného obstarávateľa.
4. V súťažných podkladoch týkajúcich sa zákaziek s náhradou všetkých alebo niektorých nákladov sa určí:
 - a) typ zmluvy, a to či ide o zmluvu s náhradou všetkých alebo niektorých nákladov do cenového stropu;
 - b) v prípade zmluvy s náhradou niektorých nákladov tie jej prvky, na ktoré sa vzťahuje náhrada nákladov;

- c) celkový cenový strop;
- d) kritériá na zadanie zákazky, ktoré musia umožniť posúdenie hodnovernosti odhadovaného celkového rozpočtu, nahraditeľných nákladov, mechanizmov určenia týchto nákladov, a zisku uvedeného v hodnotenej ponuke;
- e) mechanizmus pripočítania sumy uvedenej v odseku 1 k priamym nákladom;
- f) pravidlá a postupy zisťovania oprávnenosti nákladov plánovaných uchádzačom na realizáciu zákazky v súlade so zásadami uvedenými v odseku 5;
- g) pravidlá účtovania, ktoré musia uchádzači dodržiavať;
- h) parametre takejto zmeny v prípade, keď sa zmluva s náhradou niektorých nákladov má zmeniť na zmluvu s pevnou konečnou cenou.

5. Náklady vykázané dodávateľom počas plnenia zmluvy s náhradou všetkých alebo niektorých nákladov sú oprávnené iba v prípade, ak:

- a) boli skutočne vynaložené počas trvania zmluvy, s výnimkou nákladov na zariadenia, infraštruktúry a dlhodobý nehmotný majetok nevyhnutný na plnenie zmluvy, ktoré možno považovať za oprávnené v celom rozsahu ich kúpnej ceny;
- b) sú uvedené v odhade celkového rozpočtu, ktorý možno upravovať dodatkami k pôvodnej zmluve;

- c) sú nevyhnutné na plnenie zmluvy;
- d) vyplývajú z plnenia zmluvy a boli vynaložené v súvislosti s ňou;
- e) sa dajú identifikovať, overiť, vykázat' v účtovnom zázname dodávateľa a určiť v súlade s účtovnými štandardmi uvedenými v podkladoch a zmluve;
- f) sú v súlade s požiadavkami platných daňových a sociálnych právnych predpisov;
- g) sa neodchyľujú od podmienok zmluvy;
- h) sú primerané, opodstatnené a vyhovujú požiadavkám riadneho finančného hospodárenia, najmä pokiaľ ide o hospodárnosť a efektívnosť.

Dodávateľ zodpovedá za zúčtovanie svojich nákladov a za riadne vedenie svojich účtovných záznamov alebo akéhokoľvek iného dokumentu potrebného na preukázanie skutočnosti, že náklady, za ktoré žiada náhradu, mu skutočne vznikli a sú v súlade so zásadami stanovenými v tomto článku. Náklady, ktoré dodávateľ nemôže odôvodniť, sa považujú za neoprávnené a ich náhrada sa zamietne.

6. Verejný obstarávateľ plní na účely zabezpečenia riadneho plnenia zmlúv s náhradou nákladov tieto úlohy:

- a) určenie čo najrealistickejšieho cenového stropu, a umožnenie flexibility potrebnej na zohľadnenie technických ťažkostí;

- b) zmena zmluvy s náhradou niektorých nákladov na zmluvu s celkovou pevnou konečnou cenou hneď, ako bude počas plnenia zmluvy možné takúto pevnú konečnú cenu stanoviť. Na tento účel určí parametre zmeny, na základe ktorých sa zmluva uzavretá ako zmluva s náhradou nákladov zmení na zmluvu s pevnou konečnou cenou;
- c) prijatie opatrení na monitorovanie a kontrolu, ktorými ustanoví najmä systém predpovedania odhadov nákladov;
- d) určenie vhodných zásad, nástrojov a postupov na plnenie zmlúv, najmä na účely zistenia a kontroly oprávnenosti nákladov vykazovaných dodávateľom alebo jeho subdodávateľmi počas plnenia zmluvy a na účely prijímania dodatkov k zmluve;
- e) kontrola toho, či sa dodávateľ a jeho subdodávatelia riadia účtovnými štandardmi stanovenými v zmluve a plnia si povinnosť predkladať svoje účtovné doklady, ktoré by mali odrážať skutočný a neskreslený stav účtov;
- f) počas plnenia zmluvy nepretržité zabezpečovanie účinnosti zásad, nástrojov a postupov uvedených v písmene d).

Článok 21

Dodatky

Verejný obstarávateľ a dodávatelia môžu zmeniť zmluvu dodatkom za predpokladu, že tento dodatok spĺňa všetky tieto podmienky:

- a) nemení sa ním predmet zmluvy;
- b) nenaruša sa ním ekonomická rovnováha zmluvy;
- c) nezavádzajú sa ním podmienky, ktorými by sa, ak by boli stanovené v súťažných podkladoch od začiatku, umožnila účasť iných ako pôvodných uchádzačov, alebo výber inej ako pôvodne vybranej ponuky.

Článok 22

Zadanie zákazky subdodávateľom

1. Verejný obstarávateľ požiada uchádzača, aby súťažou zadal časť zákazky na príslušných úrovniach subdodávateľom – spoločnostiam, ktoré nepatria do jeho skupiny, najmä novým subjektom na trhu a MSP.

2. Verejný obstarávateľ vyjadří požadovaný podiel zákazky, ktorý sa má zadať subdodávateľom, ako rozpätie minimálneho a maximálneho percentuálneho podielu. Zabezpečí, aby tieto percentuálne podiely boli primerané cieľu a hodnote zákazky pri zohľadnení povahy dotknutého odvetvia činnosti, a najmä zistenému stavu hospodárskej súťaže a priemyselnému potenciálu.
3. Ak uchádzač vo svojej ponuke uvedie, že nemá v úmysle zadať žiadnu časť zákazky subdodávateľom alebo zadá subdodávateľom podiel, ktorý je menší ako minimálny podiel uvedený v odseku 2, verejnému obstarávateľovi poskytne dôvody takéhoto postupu. Verejný obstarávateľ predloží túto informáciu Komisii.
4. Verejný obstarávateľ môže odmietnuť subdodávateľov, ktorých vybral záujemca vo fáze prideľovania pôvodnej zákazky alebo uchádzač vybraný na plnenie zmluvy. Toto odmietnutie, ktoré môže byť založené len na kritériách výberu uchádzačov pre pôvodnú zákazku, odôvodní písomne.

KAPITOLA IV

DÁTOVÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA

Článok 23

Dátová a informačná politika programu Copernicus

1. Politika týkajúca sa údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus pre opatrenia financované v rámci programu Copernicus podporuje ciele uvedené v článku 4 a tieto ciele:
 - a) propagácia využívania a výmeny údajov a informácií z programu Copernicus;
 - b) posilnenie európskych trhov v oblasti pozorovania Zeme, a najmä nadväzujúcich odvetví s cieľom umožniť rast a tvorbu pracovných miest;
 - c) prispievanie k udržateľnému a nepretržitému poskytovaniu údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus;
 - d) podpora európskych výskumných, technologických a inovačných spoločenstiev.

2. Údaje získané špecializovanou misiou a informácie z programu Copernicus sa sprístupňujú plne, voľne a bezplatne prostredníctvom platforiem na šírenie informácií z programu Copernicus podľa vopred vymedzených technických podmienok, pričom sa na ne vzťahujú tieto obmedzenia:
- a) podmienky udeľovania licencií týkajúce sa údajov a informácií tretích strán;
 - b) formáty, charakteristiky a prostriedky šírenia;
 - c) bezpečnostné záujmy a vonkajšie vzťahy Únie alebo jej členských štátov;
 - d) riziko narušenia systému, prostredníctvom ktorého sa získavajú údaje z programu Copernicus a informácie z programu Copernicus, a to z bezpečnostných alebo technických dôvodov;
 - e) zabezpečenie spoľahlivého prístupu k údajom z programu Copernicus a informáciám z programu Copernicus pre európskych používateľov.

Článok 24

Podmienky a obmedzenia prístupu k údajom z programu Copernicus a informáciám z programu Copernicus a ich využívania

1. Komisia, dodržiavajúc dátové a informačné politiky tretích strán a bez toho, aby boli dotknuté predpisy a postupy týkajúce sa kozmických a in situ infraštruktúr pod vnútroštátnou kontrolou alebo pod kontrolou medzinárodných organizácií, môže v súlade s článkom 31 prijímať delegované akty týkajúce sa:
- a) podmienok a postupov, ktoré sa vzťahujú na prístup k údajom z programu Copernicus a informáciám z programu Copernicus vrátane prostriedkov šírenia, ich registráciu a používanie;

- b) špecifických technických kritérií potrebných na zabránenie narušeniu údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus vrátane prioritného prístupu;
 - c) kritérií a postupov obmedzenia nadobúdania alebo šírenia údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus z dôvodu konfliktu práv.
2. Komisia, dodržiavajúc dátové a informačné politiky tretích strán a bez toho, aby boli dotknuté predpisy a postupy týkajúce sa kozmických a in situ infraštruktúr pod vnútroštátnou kontrolou alebo pod kontrolou medzinárodných organizácií, môže v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 30 ods. 4 prijímať opatrenia týkajúce sa:
- a) technických špecifikácií prenosu a používania údajov získaných špecializovanou misiou prenášaných na prijímacie stanice alebo prostredníctvom vyhradených širokopásmových prepojení so stanicami, ktoré nie sú súčasťou programu Copernicus;
 - b) technických špecifikácií archivácie údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus.
3. Komisia v súlade s týmto nariadením a uplatniteľnými právami tretích strán ustanoví relevantné podmienky a postupy udeľovania licencií v súvislosti s údajmi získanými špecializovanou misiou a informáciami z programu Copernicus a prenosom satelitných údajov na prijímacie stanice alebo prostredníctvom vyhradených širokopásmových prepojení so stanicami, ktoré nie sú súčasťou programu Copernicus.

Článok 25

Ochrana bezpečnostných záujmov

1. Komisia zhodnotí bezpečnostný rámec programu Copernicus zohľadňujúc ciele uvedené v článku 4. Na tento účel posudzuje Komisia potrebné bezpečnostné opatrenia, ktoré musia byť navrhnuté tak, aby sa predišlo akýmkoľvek rizikám alebo ohrozeniu záujmov alebo bezpečnosti Únie alebo jej členských štátov, najmä na zaistenie súladu so zásadami uvedenými v rozhodnutí 2001/844/ES a rozhodnutí 2013/488/EÚ.
2. Komisia na základe hodnotenia uvedeného v odseku 1 ustanoví prostredníctvom vykonávacích aktov potrebné technické špecifikácie týkajúce sa bezpečnosti programu Copernicus. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 30 ods. 4.
3. Komissii môžu pri vymedzení technických špecifikácií bezpečnostného rámca uvedeného v odseku 2 pomáhať nezávislí experti z členských štátov.
4. Bez ohľadu na odsek 2 prijme Rada opatrenia, ktoré sa majú prijať vždy, keď by bezpečnosť Únie alebo jej členských štátov mohla byť ovplyvnená údajmi alebo informáciami poskytnutými programom Copernicus.
5. Ak sa v rámci programu Copernicus vygenerujú utajované skutočnosti EÚ alebo sa s takýmito skutočnosťami nakladá, všetci účastníci zaručia úroveň ochrany rovnocennú úrovni ochrany stanovenej v predpisoch v prílohe k rozhodnutiu 2001/844/ES a prílohách k rozhodnutiu 2013/488/EÚ.

KAPITOLA V

RÔZNE

Článok 26

Medzinárodná spolupráca

1. Na programe Copernicus sa môžu zúčastniť tieto krajiny alebo medzinárodné organizácie na základe vhodných dohôd:
 - a) krajiny Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO), ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP, v súlade s podmienkami stanovenými v Dohode o EHP;
 - b) kandidátske krajiny, ako aj potenciálne kandidátske krajiny v súlade s príslušnými rámcovými dohodami alebo protokolom k dohode o pridružení, ktorými sa stanovujú všeobecné zásady a podmienky týkajúce sa účasti týchto krajín na programoch Únie;
 - c) Švajčiarska konfederácia, ostatné tretie krajiny neuvedené v písmenách a) a b) a medzinárodné organizácie v súlade s dohodami, ktoré uzavrela Únia s týmito tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami podľa článku 218 ZFEÚ, v ktorých sú stanovené podmienky a podrobné pravidlá ich účasti.

2. Krajiny alebo medzinárodné organizácie uvedené v odseku 1 môžu poskytovať programu Copernicus finančnú alebo vecnú podporu. Uvedená finančná podpora a príspevky sa považujú za vonkajší pripísaný príjem v súlade s článkom 21 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách a sú prípustné podľa podmienok dohody uzavretej s príslušnou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou.
3. Program Copernicus sa môže v záujme posilnenia svojho globálneho rozmeru a komplementárnosti venovať medzinárodnej koordinácii systémov pozorovania a súvisiacej výmene údajov, zohľadňujúc pritom existujúce medzinárodné dohody a koordinačné procesy.

Článok 27

Ochrana finančných záujmov Únie

1. Komisia prijme primerané opatrenia na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie pri vykonávaní opatrení financovaných v rámci programu Copernicus, a to uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek ďalším nezákonným činnostiam, prostredníctvom účinných kontrol, a v prípade zistenia nezrovnalostí, vymáhaním neoprávnene vyplatených súm a prípadne aj účinnými, primeranými a odrádzajúcimi správnymi a peňažnými sankciami.

2. Komisia alebo jej zástupcovia a Dvor audítorov majú právomoc vykonávať na základe dokumentov a na mieste audit u všetkých príjemcov grantov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky Únie v rámci programu Copernicus.
3. Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) môže vykonávať vyšetrovania vrátane kontrol a inšpekcií na mieste v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013¹ a v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96² na účely zistenia, či v súvislosti s dohodou o grante, rozhodnutím o grante alebo so zmluvou financovanou v rámci programu Copernicus nedošlo k podvodu, korupcii alebo akémukoľvek inému nezákonnému konaniu poškodzujúcemu finančné záujmy Únie.
4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1, 2 a 3, dohody o spolupráci s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, zmluvy, dohody o grante a rozhodnutia o grante vyplývajúce z vykonávania programu Copernicus musia obsahovať ustanovenia, ktorými sa Komisii, Dvoru audítorov a úradu OLAF výslovne udeľuje právomoc vykonávať takéto audity a vyšetrovania v súlade s ich príslušnými právomocami.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

² Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločností pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

Článok 28
Vlastníctvo

1. Únia je vlastníkom všetkých hmotných aj nehmotných aktív vytvorených alebo vyvinutých v rámci programu Copernicus. Na tento účel sa s tretími stranami v prípade potreby uzavru dohody o existujúcich vlastníckych právach.
2. Podmienky vzťahujúce sa na prevod vlastníctva na Úniu sa stanovia v dohodách uvedených v odseku 1.
3. Komisia prostredníctvom vhodného rámca zabezpečuje optimálne využitie aktív uvedených v tomto článku; konkrétne čo najefektívnejšie spravuje práva duševného vlastníctva týkajúce sa programu Copernicus, pričom prihliada na potrebu chrániť a zhodnocovať práva duševného vlastníctva Únie, záujmy všetkých zainteresovaných strán a potrebu harmonického vývoja na trhoch i nových technológií, ako aj kontinuity služieb. Na tento účel zabezpečí, aby zmluvy uzavreté v rámci programu Copernicus obsahovali možnosť prevádzať práva duševného vlastníctva vyplývajúce z práce odvedenej v rámci programu Copernicus alebo na tieto práva udeľovať licencie.

Článok 29
Pomoc Komisii

Komisii môžu pomáhať nezávislí experti z rôznych oblastí súvisiacich s oblasťou pôsobnosti programu Copernicus spomedzi širokej škály zainteresovaných strán vrátane zástupcov používateľov programu Copernicus a vnútroštátnych subjektov zodpovedných za kozmický priestor a poskytovať jej potrebné technické a vedecké odborné znalosti, ako aj medzidisciplinárne a medziodvetvové perspektívy, zohľadňujúc pritom príslušné existujúce iniciatívy na úrovni Únie, celoštátnej a regionálnej úrovni.

Článok 30
Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor (ďalej len „výbor programu Copernicus“). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Výbor programu Copernicus zasadá v osobitných zloženiach, najmä pokiaľ ide bezpečnostné aspekty (ďalej len „bezpečnostná rada“).

2. Výbor programu Copernicus zriadi používateľské fórum ako pracovnú skupinu poskytujúcu výboru programu Copernicus poradenstvo o aspektoch požiadaviek používateľov v súlade so svojim rokovacím poriadkom.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
5. Zástupcovia subjektov, ktoré sú poverené úlohami v rámci programu Copernicus, sa podľa potreby zúčastňujú na práci výboru programu Copernicus ako pozorovatelia a za podmienok stanovených v jeho rokovacom poriadku.
6. V dohodách uzavretých Úniou v súlade s článkom 26 sa môže ustanoviť prípadná účasť zástupcov tretích krajín alebo medzinárodných organizácií na práci výboru programu Copernicus za podmienok stanovených v jeho rokovacom poriadku.
7. Výbor programu Copernicus zasadá pravidelne, podľa možnosti každý štvrtý rok. Komisia na každom zasadnutí predloží správu o pokroku v programe Copernicus. V týchto správach sa poskytne všeobecný prehľad o stave a vývoji programu Copernicus, najmä pokiaľ ide o riadenie rizík, náklady, harmonogram a dosiahnuté výsledky, obstarávanie a relevantné poradenstvo poskytované Komisii.

Článok 31

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 9 ods. 7 a článku 24 ods. 1 sa Komisii udeľuje na obdobie trvania programu Copernicus.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 9 ods. 7 a článku 24 ods. 1 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie o odvolaní nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 9 ods. 7 a článku 24 ods. 1 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 32
Hodnotenie

1. Komisia do 31. decembra 2017 vypracuje po konzultácii s príslušnými zainteresovanými stranami hodnotiacu správu o dosahovaní cieľov všetkých úloh financovaných v rámci programu Copernicus na úrovni ich výsledkov a vplyvov, o ich európskej pridanej hodnote a o efektívnosti využívania zdrojov. Hodnotenie sa zaoberá tým, či sú všetky ciele naďalej relevantné, ako aj prínosom opatrení k cieľom opísaným v článku 4, výkonnosťou organizačnej štruktúry a rozsahom poskytnutých služieb. Súčasťou hodnotenia je posúdenie možnej účasti relevantných európskych agentúr (vrátane Agentúry pre európsky GNSS) a prípadné súvisiace legislatívne návrhy.

Posúdia sa v ňom najmä vplyvy politiky týkajúcej sa údajov z programu Copernicus a informácií z programu Copernicus na zainteresované strany, nadväzujúcich používateľov, vplyv na podniky, ako aj na štátne a súkromné investície do infraštruktúr na pozorovanie Zeme.

2. Komisia vykoná hodnotenie uvedené v odseku 1 v úzkej spolupráci s prevádzkovateľmi a používatelia programu Copernicus a preskúma účinnosť a efektívnosť programu Copernicus a jeho prínos k cieľom uvedeným v článku 4. Komisia oznámi výsledky týchto hodnotení Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov a v prípade potreby navrhne vhodné opatrenia.

3. Komisia môže v prípade potreby využiť pomoc nezávislých subjektov, uskutočniť hodnotenie metód vykonávania projektov, ako aj vplyvu ich vykonávania, aby posúdila, či sa dosiahli ciele vrátane cieľov v oblasti ochrany životného prostredia.
4. Komisia môže členský štát požiadať, aby predložil osobitné hodnotenie opatrení a súvisiacich projektov financovaných podľa tohto nariadenia, prípadne jej poskytol informácie a pomoc potrebnú na uskutočnenie hodnotenia takýchto projektov.

Článok 33

Zrušenie

1. Nariadenie (EÚ) č. 911/2010 sa zrušuje.
2. Všetky opatrenia prijaté na základe nariadenia (EÚ) č. 911/2010 zostávajú v platnosti.
3. Odkazy na zrušené nariadenie (EÚ) č. 911/2010 sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 34
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Tabuľka zhody uvedená v článku 33

Nariadenie (EÚ) č. 911/2010	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Články 2, 5, 6 a 7
Článok 3	–
Článok 4	Články 4, 9, 10, 11, 13 a 26
Článok 5	Články 5, 9, 11 a 13
Článok 6	Články 14 až 22
Článok 7	Články 9 a 26
Článok 8	Článok 8
Článok 9	Články 23, 24 a 25
Článok 10	Články 24 a 31
Článok 11	Článok 31
Článok 12	Článok 31
Článok 13	Články 23, 24 a 25
Článok 14	Články 4 a 32
Článok 15	Články 9 a 12
Článok 16	Článok 30
Článok 17	Článok 30
Článok 18	Článok 27
Článok 19	Článok 34
Príloha	Článok 4